

From the desk of Fr. Taras

Choir Cues: 12 March 2023

2nd Sunday of the Great Lent. Tone 6. St. Gregory Palamas
Ukrainian Start

Troparia and Kontakia

Tropar of Sunday, tone 6: The angelic powers were at Thy tomb; the guards became as dead men. Mary stood by Thy grave, seeking Thy most pure Body. Thou didst capture hell, not being tempted by it. Thou didst come to the Virgin, granting life. O Lord Who didst rise from the dead: glory to Thee!

Tropar of St. Vladimir, Tone 4: You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God protected Kyiv, searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl – Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Tropar of St. Gregory Palamas, tone 8: Light of Orthodoxy, pillar and teacher of the Church, / adornment of monks, invincible champion of theologians, / O Gregory, thou wonderworker, boast of Thessalonica, // herald of grace, ever pray that our souls be saved.

Kontakion of St. Volodymyr, Tone 8: Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Savior Christ. Pray for the salvation of your land.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

Kondak of St. Gregory Palamas, tone 8: O sacred and divine organ of wisdom, clear trumpet

Тропарі і Кондаки

Тропар воскресний, голос 6: Ангельські сили на гробі Твоїм, і вартові зомліли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла Твого. Полонив Ти пекло, не постраждавши від нього; зустрів еси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, - слава Тобі.

Тропар Св. Володимира, голос 4: Уподобився еси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів, Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до Царгороду, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину, Христа, що вибрав тебе, як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі разом душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіштя ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Тропар Свт. Григорія Палами, голос 8: Православ'я світильниче, опоро і учителю Церкви, ченців красо, богослов'я оборонче непереможний, Григорію чудотворче, солунська похвало, проповідниче благодати, повсякчас молися за спасіння душ наших.

Кондак Св. Володимира, голос 8: Уподобившись великому апостолові Павлу, всеславний Володимире, ти на старість відкинув, як дитячі мудрування, служіння ідолам і, як муж звершений, прикрасився багрянницею божественного хрещення; і нині, стоячи перед Спасом Христом у радості, молися за спасіння вітчизни твоєї і множества людей її.

Слава Отцю і Сину, і Святому Духові.

Кондак Свт. Григорія Палами, голос 8: Тебе, священний і божественний орган

of theology: / we praise thee with one accord, O Gregory of divine speech; / but as a mind standing before the Primordial Mind, // direct our mind to Him, O father, that we may cry: Rejoice, O herald of grace!

Now and forever and to the ages of ages. Amen.

Kondak of the Triod, tone 4: The season of the virtues hath now been revealed, / and judgment is at the doors; / therefore let us arise and keep the Fast, / offering tears of compunction together with our alms, / and let us cry: Our sins are more than the sands of the sea; / but do Thou pardon us, O Creator of all, // that we may receive incorruptible crowns.

ПРОКИМЕНОН

Reader: *The Prokimenon in the 5th tone:* Thou, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.

Choir: Thou, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.

Reader: Save me, O Lord, for there is no longer any that is godly.

Choir: Thou, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.

Reader: Thou, O Lord, shall protect us!

Choir: And preserve us from this generation forever.

ЕPISTLE

The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Hebrews (Hebrews 1:10-2:3)

Brethren! And: "You, Lord, in the beginning laid the foundation of the earth, And the heavens are the work of Your hands. They will perish, but You remain; and they will all grow old like a garment; Like a cloak You will fold them up, and they will be changed. But You are the same, and Your years will not fail." But to which of the angels has He ever said: "Sit at My right hand, Till I make Your enemies Your footstool"? Are they not all ministering spirits sent forth to minister for those who will inherit salvation? Do

премудрости і ясну трубу богослов'я, одностайно прославляємо, Григорію богопроповідниче. Ти ж, отче, як розум, що стоїть перед Найвищим Розумом, до Нього розум наш направ, щоб ми зивали: радуйся, проповідниче благодати.

І нині і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

Кондак Тріоді, голос 4: Сьогодні настав час для добрих діл, перед дверима Суду встаньмо в пості, принесімо сльози каяття і милостиню, зиваючи: нагрішили ми більше, як піску морського; але прости, Сотворителю всього, щоб і нам прийняти нетлінні вінці.

ПРОКИМЕН

Читець: *Прокимен на голос 5-ий:* Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Співці: Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Читець: Спаси мене, Господи, бо нестало праведного.

Співці: Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Читець: Ти, Господи, збережеш нас.

Співці: І захистиш нас від роду цього і повік.

АПОСТОЛ

З Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання (Євреїв 1:10-2:3)

Браття! Та: «На початку Ти, Господи, заснував землю, і небеса — діло рук Твоїх; вони загинуть, а Ти перебуваєш, і всі постаріють, як риза, і як одяг згорнеш їх, і зміняться; але Ти Той самий, і літа Твої не скінчаться». Кому коли з ангелів сказав Бог: «Сиди праворуч Мене, доки не покладу ворогів Твоїх до підніжжя ніг Твоїх»? Чи не всі вони духи служіння, що їх посилають служити тим, які мають успадкувати спасіння? Тому ми повинні бути особливо уважні до того, що чули, щоб

Not Neglect Salvation therefore we must give the more earnest heed to the things we have heard, lest we drift away. For if the word spoken through angels proved steadfast, and every transgression and disobedience received a just reward, how shall we escape if we neglect so great a salvation, which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed to us by those who heard Him.

When the reading has been completed

Priest: Peace be with you who reads.

Reader: And with your spirit.

Deacon: Wisdom.

Reader: *Alleluia, in the 6th, tone:*

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: He who dwells in the shelter of the most high will abide in the shadow of the heavenly God.

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: He will say to the Lord: My Protector and my Refuge; my God, in Whom I trust.

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

GOSPEL

The Holy Gospel according to St. Mark (Mark 2:1-12)

At that time, Jesus entered Capernaum after some days, and it was heard that He was in the house. Immediately many gathered together, so that there was no longer room to receive them, not even near the door. And He preached the word to them. Then they came to Him, bringing a paralytic who was carried by four men. And when they could not come near Him because of the crowd, they uncovered the roof where He was. So when they had broken through, they let down the bed on which the paralytic was lying. When Jesus saw their faith, He said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven you." And some of the scribes were sitting there and reasoning in their hearts, "Why does this Man speak blasphemies like this? Who can forgive sins but God alone?" But immediately, when Jesus perceived in His spirit that they reasoned thus

не відпасти. Бо коли слово, сповіщене через ангелів, було тверде і всякий злочин і непослух одержували справедливу кару, то як ми уникнемо, не подбавши про таке спасіння, яке, будучи спочатку проповідане Господом, ствердилось у нас тими, хто чув від Нього.

Священик: Мир тобі.

Читець: І духові твоєму.

Диякон: Премудрість.

Читець: *Алилуя, на голос 6-ий:*

Співці: Алилуя, алилуя, алилуя.

Читець: Хто живе під охороною Всевишнього, той під покровом Бога небесного оселиться.

Співці: Алилуя, алилуя, алилуя.

Читець: Каже він до Господа, Ти пристановище і захист мій, Бог мій, і я уповаю на Нього.

Співці: Алилуя, алилуя, алилуя.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія читання (Марк 2:1-12)

В той час, Ісус прийшов до Капернаума, пішла чутка, що Він у домі. Зразу ж зібралось багато людей, так що вже не вміщалися біля дверей, і Він говорив їм слово. І прийшли до Нього з розслабленим, якого несли четверо. І, не маючи можливості наблизитись до Нього через народ, розкрили покрівлю дому, де Він був, і, розібравши її, спустили постіль, на якій лежав розслаблений. Ісус, побачивши віру їхню, говорить розслабленому: чадо, відпускаються тобі гріхи твої. Були там деякі з книжників, що сиділи і помишляли в серцях своїх: чому Цей так богохулить? Хто може прощати гріхи, крім одного Бога? Ісус, відразу зрозумівши духом Своїм, що вони так помишляють у собі, сказав їм: навіщо так помишляєте в серцях ваших? Що легше — сказати розслабленому: прощаються тобі

within themselves, He said to them, “Why do you reason about these things in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven you,’ or to say, ‘Arise, take up your bed and walk’? But that you may know that the Son of Man has power on earth to forgive sins”—He said to the paralytic, “I say to you, arise, take up your bed, and go to your house.” Immediately he arose, took up the bed, and went out in the presence of them all, so that all were amazed and glorified God, saying, “We never saw anything like this!”

гріхи? Чи сказати: встань, візьми постіль свою і ходи? Та щоб ви знали, що Син Людський має владу на землі відпускати гріхи, — говорить розслабленому: тобі кажу: встань, візьми постіль твою та йди до дому твого. Він зараз же встав і, взявши постіль, вийшов перед усіма, так що всі дивувались і прославляли Бога, кажучи: ніколи ще такого ми не бачили.

Please remember the Anaphora (consecration) prayers are very long for the Liturgy of St. Basil the Great. Kindly slow the pace, so that there is not a lot breaks.

INSTEAD OF “IT IS TRULY WORTHY

All of creation rejoices in you, O Full of Grace, the assembly of angels and the race of men. O sanctified temple and spiritual paradise, the glory of virgins, from whom God was incarnate and became a child – our God before the ages. He made your body into a throne, and your womb He made more spacious than the heavens. All of creation rejoices in you, O Full of Grace. Glory to you!

Communion Hymn:

Praise the Lord in the heavens, praise Him in the highest!
In everlasting remembrance shall the righteous be; he shall not be afraid of evil tidings.
Alleluia, alleluia, alleluia.

ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО.

Тобою радується, Благодатная, всякая твар, ангельський собор і людський рід, освячений храм і раю словесний, дівства похвало. Від Тебе Бог воплотився і Дитям став, Предвічний Бог наш. Бо лоно Твоє Престолом учинив і утробу Твою просторішою небес сотворив. Тобою, Благодатна, радується всякая твар. Слава Тобі.

Причасний:

Хвалить Господа з небес, хвалить Його в вишніх.
У вічній пам'яті буде праведник. Лихої слави він не убоїться.
Алилуя, алилуя, алилуя.

Panakhya for the repose of the soul of +Taras Hryhorovych Shevchenko the great Ukrainian poet, artist and intellectual.